

「自動翻訳」機能について

機能の概要とメリット



設定の手順



01 元となる動画を作成する



02 他言語を選択する



03 PIP-Maker内で翻訳される（その他機能）



「自動翻訳機能」利用時の注意点



お問い合わせ



機能の概要とメリット

\ セリフを別の言語にしたい！ /

Tt ▾  A ▾  ひかり ▾

 字幕入力

 A 読み上げテキスト入力

▶ ビジネスマナーの基本。
社会人のコミュニケーション。

毎回翻訳するのが大変…
カンタンにできないかな？

ハングルとか
手打ちできないし…



機能の概要とメリット

\ PIP上で別の言語に！ /

Tt ▾  A ▾  Sun-Hi ▾



 字幕入力

 A 読み上げテキスト入力

▶ 비즈니스 에티켓의 기본.
일하는 사람들의 커뮤니케이션.

PIP-Makerの中で
翻訳できるんだ！



💡
できること

- ▶ 日本語のセリフ、テロップを他言語に翻訳
- ▶ 翻訳した他言語から、元の日本語のセリフを復元

設定の手順

STEP

01



通常通り
動画を作成する。



5ページ



STEP

02



翻訳したい
他言語を選択する。



6ページ



STEP

03



選択した言語に
翻訳される。



8ページ



Step1. 元となる動画を作成する

＼ 動画で作成方法を確認！ ／

視聴目安 8 分



PIP-Maker 疑似体験ツアー！～チュートリアル～

「初めて使うツールは不安・・・」という方、まずはこれで慣れましょう！



PowerPointファイルをアップロードする 

読み上げテキスト・字幕を編集する 

アバター・背景を変更する・公開する 

Step 2. 他言語を選択する

1 音声をクリックする



Tr ▾

 A ▾ ひかり ▾ 字幕入力 A 読み上げテキスト入力

ビジネスマナーの基本。
社会人のコミュニケーション。

Step 2. 他言語を選択する

設定反映範囲については[こちら](#)をご覧ください。

1 翻訳したい言語を選択

2 「原文を翻訳する」を選択

3 音声を選択

4 「OK」をクリックし、適用範囲を選択

Step 3 . PIP-Maker内で翻訳される

1 音声翻訳される



Tt ▾  A ▾  Sun-Hi ▾ 

 字幕入力

▶ 비즈니스 에티켓의 기본.
일하는 사람들의 커뮤니케이션.

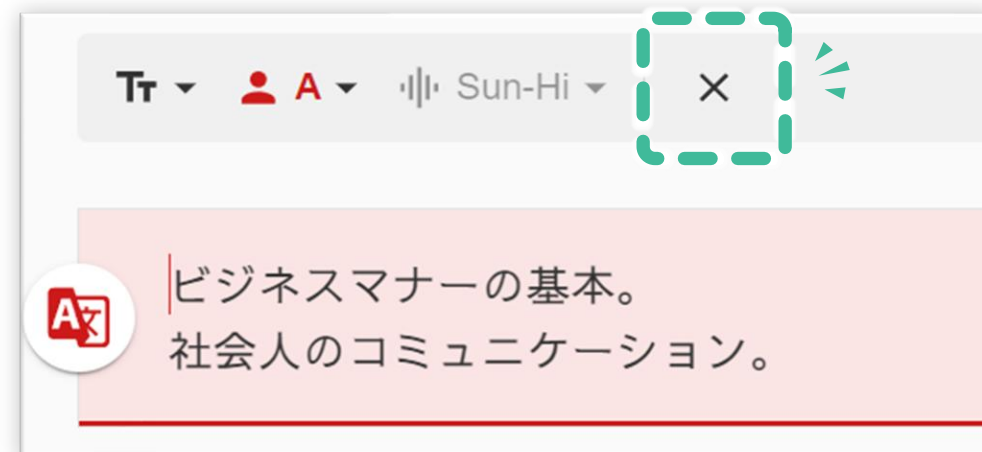
【その他機能1】 PIP-Maker内で原文を再翻訳する

☑ 翻訳原文を編集して再翻訳することが出来ます

1  をクリックします。



2 編集しない場合は
×をクリックすると翻訳された文章に戻ります。

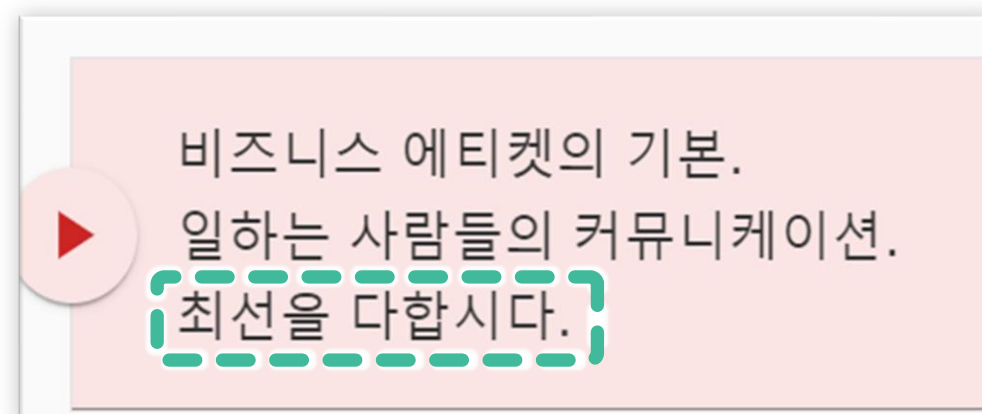
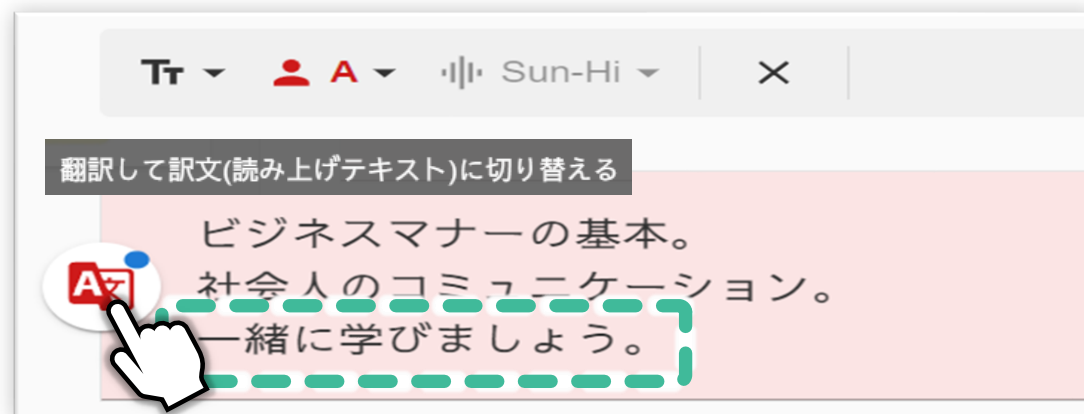


【その他機能1】 PIP-Maker内で原文を再翻訳する

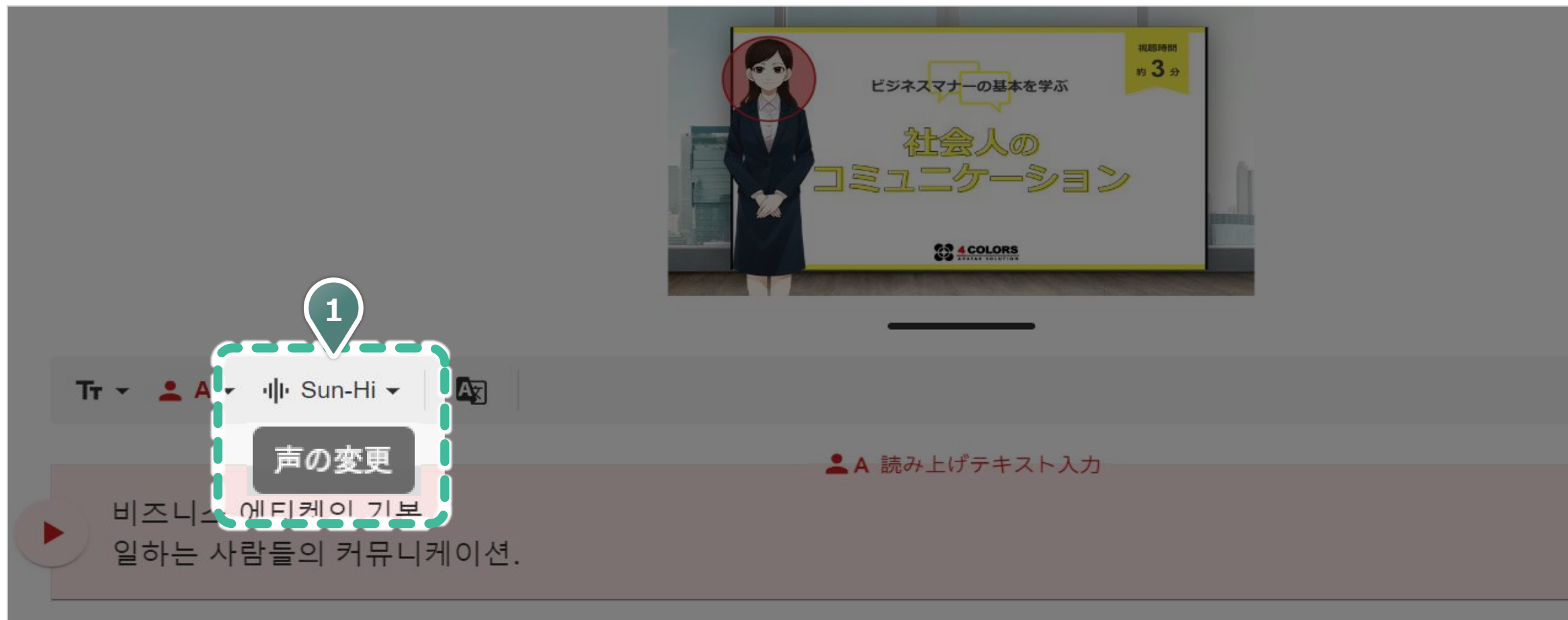
☑ 翻訳原文を編集して再翻訳することが出来ます

3 翻訳原文を入力したら、 をクリックします。

4 クリックすると翻訳が反映されます。



【その他機能2】 PIP-Makerで翻訳を元に戻す



1 「声の変更」をクリック

【その他機能2】 PIP-Makerで翻訳を元に戻す



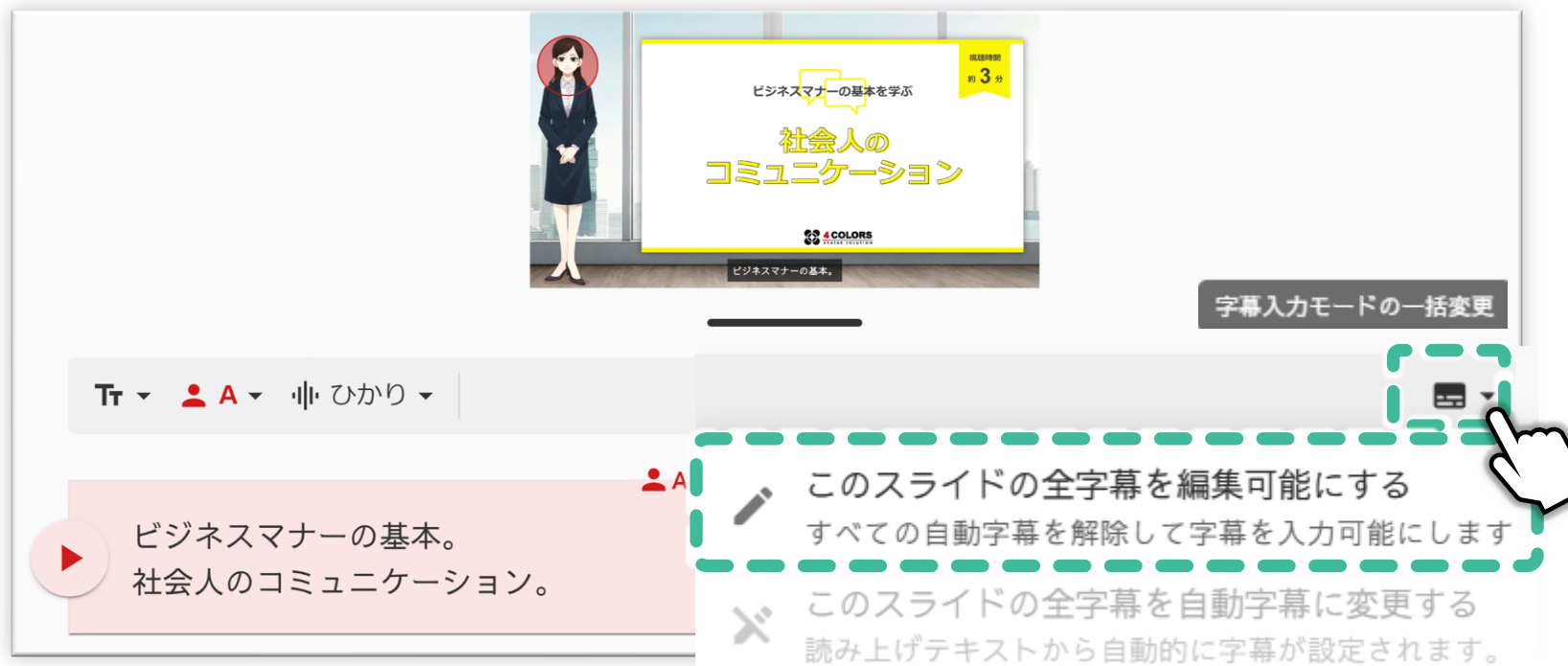
2 利用言語言語を「日本語」にする

3 「原文に戻す」をクリック

4 音声を選択

5 「OK」をクリックし、適用範囲を選択

【その他機能3】 音声を他言語、字幕を日本語にする方法



1

「字幕モード」をクリック

2

「この字幕の全字幕を編集可能にする」
をクリック

3

字幕入力欄が表示される

4

6ページ～の手順で翻訳する

【その他機能3】 音声を他言語、字幕を日本語にする方法

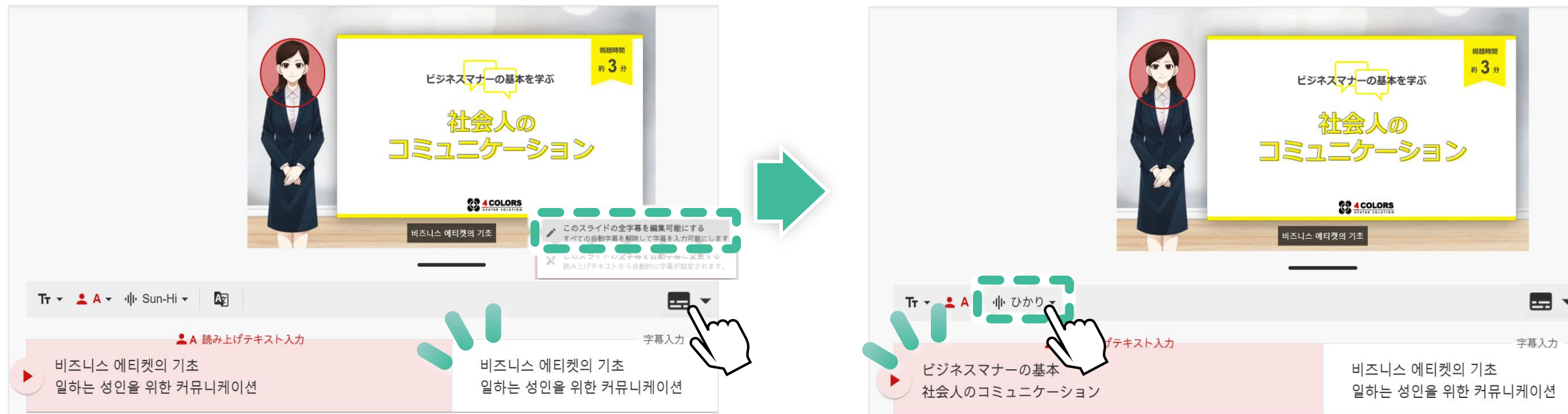


5

変換時に「読み上げテキスト」だけ翻訳が適用される

読み上げテキストは他言語、字幕は日本語に設定したい場合にお勧めです。
読み上げテキストは日本語、字幕は他言語にしたい場合は、
[15ページ](#)ご参照ください。

【その他機能4】 音声を日本語、字幕を多言語にする方法



! 翻訳後に、【全字幕を編集可能にする】表示をすると、翻訳後の言語で字幕が表示されます。

字幕入力欄が表示された（字幕入力モード）のまま翻訳をもとの言語に戻すと読み上げテキストは、翻訳する前の日本語に戻り、字幕は他言語のままとなります。読み上げテキストは日本語、字幕は他言語にしたい場合にご活用ください。

「自動翻訳機能」利用時の注意点

注意事項

-  自動翻訳機能は、有料の**オプション機能**になります。
-  本機能は、翻訳前の原文に対してのみ翻訳されます。
(例：読み上げテキストが日本語の場合、日本語が他言語に翻訳される)
翻訳後に原文を編集したい場合は 9 ページ を確認ください。
-  翻訳後の文章を、9 ページ の再翻訳機能を使用せず編集した場合、
「原文に戻す」を選択すると、編集した内容は原文へ反映されず削除されます。
-  翻訳結果は、機械翻訳のため正確な翻訳とは限りませんのでご了承ください。

お問い合わせ

\ お困りの際は、お気軽にサポートまでご連絡下さい /

PIP-Makerお問い合わせ窓口

株式会社4COLORS CS部

045-548-4018

(受付時間 平日10:00～18:00)

営業時間：平日 10:00～19:00

(年末年始、GW、夏季休暇を除く)

「より効果的に活用するには？」など
なんでもご相談ください！



お問い合わせフォーム（24時間受付） 

※ご返信は営業時間内に順次対応いたします。